



Décembre / December 2013

Volume 21, numéro 3 / number 3

75^e bulletin

Le Drapeau

Bulletin de l'Association des familles Drapeau / Drapeau Families Association Bulletin

JOYEUX NOËL * BONNE ANNÉE
MERRY CHRISTMAS * HAPPY NEW YEAR



Fête de la Nouvelle France, ville de Québec : 7 au 11 août 2013
/ Festival of New France, Québec city, August 7 to 11, 2013

Objectifs de l'Association

Objectifs: Fondée en avril 1992

- 1) Regrouper quiconque est descendant de l'ancêtre **Antoine Drapeau** et de son épouse **Charlotte Joly** en Amérique du Nord.
- 2) Découvrir ses racines et connaître l'histoire de la famille.
- 3) Promouvoir la fraternité entre les membres par des rencontres.
- 4) Organiser des rassemblements et promouvoir diverses activités.
- 5) Susciter un sentiment d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses membres.
- 6) Répertoire tous les descendant(e)s d'**Antoine Drapeau** et **Charlotte Joly** dans une base de données de généalogie.
- 7) Offrir un service de généalogie pour les ascendances en ligne directe.
- 8) Constituer un dépôt d'archives et de souvenirs.
- 9) Maintenir les liens familiaux avec nos parents **Drapeau** à Fontenay-le-Comte et **Joly**, en France.
- 10) Faire connaître l'histoire de ceux et celles qui portent ou ont porté le patronyme des Drapeau.
- 11) Souligner le mérite des Drapeau qui se sont démarqués.
- 12) Publier le bulletin de liaison «Le Drapeau» contenant des articles aux couleurs des Drapeau.

Goals of the Association

Goals: The Association was founded April, 1992

- 1) Consolidate anyone descendant of the ancestor **Antoine Drapeau** and his wife **Charlotte Joly** in North America.
- 2) Have each Drapeau to discover his roots and learn the history of the family.
- 3) Promoting fellowship among members through meetings.
- 4) Organize gatherings and promote various activities.
- 5) Encourage a sense of unity, pride and belonging among its members.
- 6) List all the descendant (s) of **Antoine Drapeau** and **Charlotte Joly** in a database of genealogy.
- 7) Provide a service for genealogy ancestry in a direct line.
- 8) Establish an archival repository and memories.
- 9) Maintaining family ties with our parents **Drapeau** and **Joly** in France.
- 10) Tell the story of those who carry or have carried the family name of the Drapeau.
- 11) Highlight the merits of that Drapeau stood out.
- 12) Publish newsletter "The Drapeau" containing articles to Drapeau colors.

Association des familles Drapeau Inc.

Membres du conseil d'administration 2013-2014 / Board of directors 2013-2014

Huguette Drapeau, 014, présidente

16968 Chemin de la Grande-Ligne
Québec, QC, G2N 2C6
Tél. : 418-849-0524
huguette.drapeau@ccapcable.com
Fin de mandat / end of term: 2015

Michel Drapeau, 389, vice-président

7, Jardins-De-Méridi # 1202
Québec, QC, G1S 4N8
Tél. : 418-527-6950
ma.drapeau@videotron.ca
Fin de mandat / end of term: 2015

Alexandre Drapeau, 120, prés.ex-officio

239, rue Cherbourg
St-Nicolas, QC, G7A 1P5
Tél. : 418-831-1561
alexandre.drapeau@sympatico.ca
Fin de mandat / end of term: 2014

Gilbert Drapeau, 515, trésorier

519, av. de la Sablière,
Ste-Marie-de-Beauce, QC, G6E 3L7
Tél. : 418-387-6033
gdrapeau@globetrotter.net
Fin de mandat / end of term: 2015

Louise Drapeau-Buteau, 545, secrétaire

446, rue Plaisance,
St-Henri-de-Lévis, QC, G0R 3E0
Tél. : 418-882-5596
louisedrapeau@globetrotter.net
Fin de mandat / end of term: 2015

Denise Drapeau, 587, généalogie, bulletin

412, rue Pigeon,
Belœil, QC, J3G 2P8
Tél. : 450-536-0445
afd_genealogie1665@yahoo.ca
Fin de mandat / end of term: 2015

Florent Drapeau, 010,

15, rue des Marguerites, #2
Rivière-du-Loup, QC, G5R 6C9
Tél. : 418-863-4776
erick@etincelle.ca
Fin de mandat / end of term: 2014

Réal Drapeau, 184,

4140, Place Étourneau,
Terrebonne, QC, J6Y 1C7
Tél. : 450-433-3538,
nicoledrapeau@videotron.ca
Fin de mandat / end of term: 2014

Nicole Drapeau, 199,

3958, de Mentana,
Montréal, QC, H2L 3R8
Tél. : 514-525-4743
drapeaunicole@hotmail.com
Fin de mandat / end of term: 2015

Hébert Arseneault, 568,

99, Savoie St.
Balmoral, NB, E8E 1J7
Tél. : 506-826-2590
pierrette.hebert@hotmail.ca
Fin de mandat / end of term: 2014

Lucien Drapeau (85)

147, rue de la Colombière,
Saint-Romuald, QC, G6W 5R4
Tél. : 418-839-6093
drapeau.lucien@hotmail.fr
Fin de mandat / end of term : 2015



SOMMAIRE / SUMMARY

Les objectifs de l'association et le CA	2	Goals of the association and Bord of Director	2
Le mot de la rédactrice	3	Word from the Editor	3
Le mot de la présidente	5	A Word from President	5
Notre ancêtre Charlotte Joly par Bertrand Drapeau	6	Our ancestor Charlotte Joly by Bertrand Drapeau	6
Paul-Émile et Raymonde Drapeau	9	Paul-Émile and Raymonde Drapeau	9
Campagne de recrutement	9	Recruitment campaign	9
Résumé des activités du 10 août, par Denise Drapeau ..	10	Summary of activities August, 10, by Denise Drapeau ..	10
Photos de la fête à Québec	12	Photos of the party at Quebec	12
Assemblée annuelle par Louise Drapeau	14	Annual Meeting by Louise Drapeau	14
Lotomatique de Michel Drapeau	17	Lotomatique by Michel Drapeau	17
États financier par Gilbert Drapeau	18	Financial Statements by Gilbert Drapeau	18
Avis de décès	19	Death notices	19
Roulotte Gitane au Québec	20	Gypsy Caravan in Quebec	20
Hommage au frère de Marie-Thérèse Falslev.....	22	Tribute to Marie-Therese Falslev's brother	22

MOT DE LA RÉDACTRICE

Nous tenons à remercier très chaleureusement tous ceux qui ont travaillé au sein de notre Association. Votre dévouement a permis de faire un changement dans notre groupe. MERCI BEAUCOUP!

Patrice Drapeau, 634, a quitté son poste dans le Conseil d'administration

Merci, Patrice Drapeau d'avoir participer dans le Conseil d'administration de 2011 à 2013.



A WORD FROM THE EDITOR

We would like to very warmly thank all those who have worked in the heart of our association. Your dedication has allowed us to make changes in our group. THANK YOU VERY MUCH!

Patrice Drapeau, 634, has ended his service on the board of directors.

Thank you, Patrice Drapeau, for having participated on the board of directors from 2011 to 2013.

Cette année, nous tenons à souligner le gros travail pour la préparation de la réunion annuelle 2013 de notre Association. Une conférencière nous a parlé des Filles du Roy. Nous avons eu un dîner servi à la salle à manger de l'Hôtel Clarendon. Un souper a été organisé au restaurant le Riviera à la Marina de Québec.

Merci infiniment à Huguette Drapeau et Alexandre Drapeau.

This year, we would like to make you aware of the huge task of the preparation of our association's annual reunion for 2013, a conference to inform us about the Daughters of the King. We had a dinner served in the dining room of the Hotel Clarendon. A supper was organized at the Riviera Restaurant in the Marina of Quebec.

Finally, thanks to Huguette Drapeau and Alexandre Drapeau.

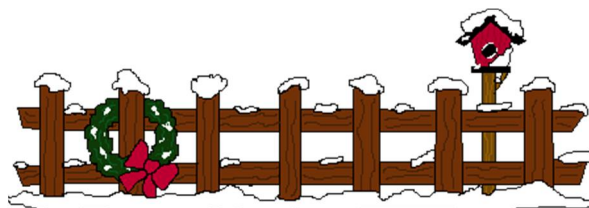
Nous avons un nouveau membre au Conseil d'administration : Lucien Drapeau, 085, de St-Romuald, QC.

Nous tenons à lui souhaiter la bienvenue dans notre Conseil d'administration. Son dynamisme va stimuler notre Association. Lucien Drapeau a été membre du Conseil d'administration de 2005 à 2011. Nous avons hâte de travailler avec lui.



We have a new member of the board of directors: Lucien Drapeau, 085, from St-Romuald, QC.

We want to welcome him to our board of directors. His dynamism will stimulate our association. Lucien Drapeau was a member of the board of directors from 2005 to 2011. We cannot wait to work with him.



**NOUS DÉPLOYONS LE DRAPEAU DU Canada,
CELUI DU QUÉBEC ET DE LA SUISSE**

**MAIS UN DE NOS PRÉFÉRÉS EST AUSSI
CELUI DES FAMILLES DRAPEAU**

**QUE NOUS SOMMES HEUREUX D'ACCUEILLIR
DEPUIS 35 ANS.**

AVEC NOS HOMMAGES

**La tyrolienne est un restaurant unique, à l'ambiance
chaleureuse d'un chalet de montagne.**



**2846, rue Jules-Dallaire
Ste-Foy, Québec, G1V 2J8
LUN-JEU 11 :00-22 :00
VEN 11 :00-23 :00
SAM 17 :00-23 :00
DIM 17 :00-23 :00
Tel. : (418) 651-6905
Fax : (418) 651-7238
Email : Michel.moreau@qc.aira.com**



MOT DE LA PRÉSIDENTE

Bonjour chers cousins, cousines,

Le 10 août dernier avait lieu l'assemblée annuelle à Québec. 40 personnes se sont rassemblées pour l'évènement et pour profiter en même temps des festivités qu'offrait la ville de Québec avec les fêtes de la Nouvelle-France et le 350e de l'arrivée des filles du Roy. Pour nous en parler, nous avons eu droit à une très belle conférence donnée par Mme Danielle Boissonneault de l'Île d'Orléans. La température était magnifique pour cette journée.

Un poste était vacant cette année au sein du conseil d'administration et Lucien Drapeau de St-Romuald a gentiment accepté de revenir parmi nous. Je profite également de l'occasion pour souhaiter mes sincères condoléances à Lucien ainsi qu'à sa famille suite au décès de son épouse Louise que nous avons bien connue et appréciée dans l'association.

Pour 2014, j'aimerais avoir la collaboration de tous les membres pour nous suggérer des endroits où vous aimeriez que l'assemblée annuelle ait lieu l'été prochain. Nous sommes ouverts à toutes vos suggestions. Par contre, il nous faut des gens sur place, auxquels le conseil d'administration pourrait se greffer pour l'organisation d'un brunch ou d'un souper. Je vous remercie à l'avance de votre collaboration.

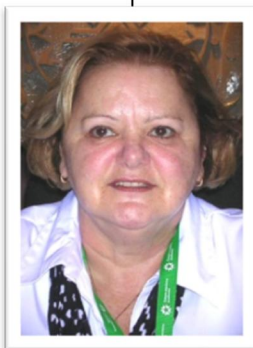
Lorsque vous lirez ces quelques lignes, nous serons déjà rendus au temps des fêtes ; alors, **je vous souhaite à tous ainsi qu'à vos proches, un très Joyeux Noël et une excellente année 2014 remplie de santé, bonheur et joie, entourés de votre famille.**

Prenez bien soin de vous, j'espère tous vous revoir l'an prochain.

Huguette Drapeau, 014, présidente.

A WORD FROM THE PRESIDENT

Hello, dear cousins,



The annual assembly took place last August 10 in Quebec. 40 people were gathered for the event to enjoy the festivities offered by the city of Quebec for the celebration of New France and the 350th anniversary of the arrival of the daughters of the king. To tell us about it, we had a fine discourse given by Mrs. Danielle Boissonneault from the Ile d'Orléans. The weather was magnificent for this day.

A position was vacant this year on the board of directors, and Lucien Drapeau from St-Romuald graciously agreed to return among us. I take this opportunity to wish my sincere condolences to Lucien as well as his family following the death of his wife Louise whom we knew well and appreciated in the association.

For 2014, I would like the collaboration from all members in suggesting some places where you would like for the annual assembly to take place next time. We are open to all of your suggestions. We must have people there whom the board of directors could put in place for the organizing of a brunch or supper. I thank you in advance for your collaboration.

By the time you read these lines, we will already be into the holiday season ; therefore, **I wish you all and your loved ones a very joyous Christmas and an excellent year in 2014 filled with health, happiness and joy surrounded by your family.**

Take care of yourself. I hope to see you next year.

Huguette Drapeau, 014, president



CHARLOTTE JOLY, FILLE DU ROI, ANCÊTRE MATERNEL DES DRAPEAU

Charlotte Joly, notre ancêtre maternel par son mariage avec Antoine Drapeau, nous est connue par divers documents d'archives.

Son origine

Charlotte naît en 1648, car au recensement de la Nouvelle-France en 1681, elle déclare être âgée de 33 ans. Son contrat de mariage avec Antoine Drapeau, devant le notaire Pierre Duquet à Québec, indique qu'elle est orpheline de père et mère, ceux-ci étant Pierre Joly et Marie de La Milleraie. De plus nous apprenons qu'elle vient de la paroisse Saint-Solenne (aujourd'hui cathédrale Saint-Louis), ville de Blois. Ce sont les informations disponibles quant à son origine.

Des « filles à marier ou des épouseuses »

Les femmes sont rares en Nouvelle-France dans les années 1660-1670. Beaucoup d'hommes y sont installés : administrateurs, missionnaires, soldats, commerçants, volontaires, engagés pour 36 mois et plusieurs parmi eux désirent s'y établir. On fait nombre de pétitions au roi pour qu'il envoie des femmes. Le ministre Colbert sous l'ordre de Louis XIV y pourvoira. De 1663 à 1672, environ 770 femmes débarquent dans la colonie. Ces immigrantes sont veuves ou orphelines pour la plupart, tant leurs qualités physiques que morales ont été scrutées avant leur départ. Le roi s'engage à défrayer leur transport et à leur assurer une dot pour le futur mariage, car l'objectif est clair : coloniser, peupler la nouvelle colonie. On les a prénommées les « filles du roi ».

Si des « filles à marier » arrivent, les hommes devront bouger! Un édit du Conseil souverain de la Nouvelle-France, le 20 octobre 1670, démontre l'urgence de coopérer au peuplement de la colonie. « *Le Conseil enjoint à tous les compagnons, volontaires et autres personnes en âge d'entrer dans le mariage de se marier 15 jours après l'arrivée qui apportent les filles sous peine d'être privés de chasse, de pêche, de traite avec les sauvages* ». Le peuplement de la colonie est une tâche impérative.

CHARLOTTE JOLY, "DAUGHTER OF THE KING," DRAPEAU MATERNAL ANCESTOR

Charlotte Joly, our maternal ancestor through her marriage to Antoine Drapeau, is known to us through several archived documents.

Her Origins

Charlotte was born in 1648 according to the 1681 census of New France. She declared her age to be 33 years. Her marriage contract with Antoine Drapeau before notary Pierre Duquet at Québec indicates that she was orphaned by these parents: Pierre Joly and Marie de La Milleraie. In addition, we learn that she came from the parish of Saint-Solenne (today the Saint-Louis Cathedral) in the town of Blois. This information is available as to her origins.

The "marriageable girls or spouses"

Women were scarce in New France in the years from 1660-1670. Many men were established here as administrators, missionaries, soldiers, businessmen, volunteers, indentured servants for a 36 month duration, and several among them wanted to remain. A number of petitions were made to the king to send women. Minister Colbert under orders from Louis XIV would be the one to provide them. From 1663 to 1672, about 770 arrived by ship in the colony. These immigrants were widows or orphans, for the most part. Both their physical and moral qualities were checked before departure. The king agreed to pay for their trip and ensure a dowry for their future marriages, for the goal was clear: to colonize and populate the new colony. They were nicknamed the "daughters of the king."

If the marriageable girls arrive, the men will set down roots! An edict of the Sovereign Council of New France, on October 1670, demonstrates the urgency of the need to cooperate in the peopling of the colony. "*The Council urges all of the companions, volunteers, and other persons of marriageable age to enter into marriage within 15 days after arrival, under penalty of being deprived of hunting, fishing, and trading privileges with the natives.*" The peopling of the colony was an imperative task.



L'arrivée de Charlotte Joly en 1669

Colbert écrit le 15 mars 1669 : « *Sa Majesté envoie cent cinquante filles pour être mariées, six compagnies de cinquante hommes chacune et plus de trente officiers ou gentilshommes pour s'établir...* » Marie de l'Incarnation raconte que le 30 juillet 1669 : « *Un navire de France, le Normand, est arrivé vers la fin de juin, et depuis il n'en a paru aucun...* » On peut conclure que Charlotte faisait partie de ce groupe de filles à marier et qu'elle arrive en Nouvelle-France à la fin de juin 1669. Quelques semaines plus tard, elle convolera en justes noces.

Charlotte est hébergée chez Jeanne Duguay, probablement grâce à Barbe de Boulogne, protectrice des filles du roi à Québec, veuve de Louis D'Ailleboust, ancien gouverneur de la Nouvelle-France.

Comment se rencontrent Charlotte et Antoine? Il semble vraisemblable que Barbe de Boulogne soit « l'entremetteuse ». Celle-ci connaît Antoine Pépin dit Lachance qui fut domestique de son mari et Antoine Drapeau est l'engagé de ce Pépin dit Lachance à Sainte-Famille de l'île d'Orléans. Barbe de Boulogne a rencontré Charlotte à Québec, alors elle aura vu qu'Antoine serait un bon partenaire pour Charlotte et vice versa! (C'est une hypothèse que je ne peux vérifier dans aucun document.)

Fiançailles, contrat de mariage et mariage religieux

L'édit du Conseil souverain ordonne un mariage dans un court délai, mais tout ne se règle pas en 15 jours. L'acte de mariage indique qu'Antoine et Charlotte se sont promis en mariage par des fiançailles, probablement en juillet.

Le 5 août, en après-midi, en la maison de Jeanne Duguay, ils passent un contrat de mariage auprès du notaire Pierre Duquet. Ils se marient sous le régime de communauté de biens. La future apporte en dot « *50 livres tournois provenant des deniers du roi... tandis qu'Antoine assure comme douaire à sa future épouse la somme de 400 livres tournois* ». Antoine et Charlotte signent le document en présence de témoins dont Barbe de Boulogne. Celle-ci doit voir aux intérêts de Charlotte! Antoine, arrivé en 1665 sans le sou, peut déjà après quelques années promettre à sa future une somme de 400 livres...

Charlotte Joly's Arrival in 1669

Colbert wrote on March 15, 1669, "*His Majesty is sending 150 girls for marriage, six companies of fifty men each, and more than thirty officers or gentlemen in order to establish...*" Marie de l'Incarnation recounts on July 30, 1669, "*A ship from France, the Normand arrived toward the end of June, and since there was no list recorded.*" We can conclude that Charlotte was among this group of marriageable girls and that she arrived in New France at the end of June 1669. Some weeks later, she tied the knot.

Charlotte stayed at the home of Jeanne Duguay, probably thanks to Barbe de Boulogne, protector of the daughters of the king at Québec, the widow of Louis D'Ailleboust, former governor of New France.

How did Charlotte and Antoine meet? It seems reasonable that Barbe de Boulogne was the go-between. She knew Antoine Pépin dit Lachance who was a domestic for her husband, and Antoine Drapeau was the indentured laborer of this Pépin dit Lachance at Sainte-Famille on the Ile d'Orléans. Barbe de Boulogne met Charlotte at Québec and would therefore see that Antoine would be a good partner for Charlotte, and she for him! (This is a hypothesis that cannot be verified in any document.)

Engagement, marriage contract, and religious wedding

The edict of the Sovereign Council ordered a wedding with only a short delay, but does not order a 15 day deadline. The marriage act indicates that Antoine and Charlotte entered into an engagement contract probably in July.

On August 5 in the afternoon in the home of Jeanne Duguay, they signed their marriage contract, according to Notary Pierre Duquet. They were married under the custom of community property. The bride brought as a dowry of "50 franc (former French money) from the king as well as the sum of 400 franc (former French money) that Antoine assures as his contribution to his future wife." Antoine and Charlotte signed the document in the presence of witnesses including Barbe de Boulogne. She must see to the interests of Charlotte! Antoine, who had arrived in 1665 without a penny, could already after a few years promise his future wife the sum of 400 franc (former French money)...

« Le vingtième jour du mois d'août de l'an mil six cent soixante-neuf ... après les dites publications faites des dits bans de mariage entre Antoine Drapeau et Charlotte Joly et ne s'étant présenté aucun empêchement, je soussigné Thomas Morel faisant les fonctions curiales dans la dite île nous les avons mariés... les témoins au mariage sont Antoine Pépin dit Lachance laboureur et habitant, François Gaulin aussi laboureur et habitant et Jacques Perrot, lesquels déclarent ne savoir aucun empêchement ni signé ».

Charlotte et Antoine s'installent d'abord à Berthier-sur-mer, puis définitivement dans la seigneurie de Vincennes (Beaumont). Ils partageront leur vie pendant 48 ans.

Le décès de Charlotte et sa descendance.

Quelque temps après le décès d'Antoine en août 1717, Charlotte ira demeurer chez sa fille Marie-Charlotte, mariée à Clément Lesieur, demeurant à Québec, rue Champlain. Elle décède le 1^{er} décembre 1718 laissant à son gendre et à sa fille « *pour récompenser des bons soins qu'ils ont eu d'elle* » la somme de 50 livres, plus 24 gerbes de froment, la primeur de la semence d'un minot de blé et de 12 minots et demi de pois (semés à Vincennes chez son fils Pierre) ainsi que ses linges et hardes. Le notaire J. E. Dubreuil note que lors de cette donation, le 16 février 1718, la donatrice jouit de tout son entendement et jugement.

Charlotte donne à la colonie naissante onze enfants dont sept survivront. Elle aura eu onze grossesses en moins de vingt ans. Charlotte verra s'ajouter 24 petits -enfants à la famille ¹.

Et depuis ce temps, des milliers de Drapeau ont continué cette lignée commencée de façon fort humble par ces deux jeunes en quête d'une vie meilleure en Nouvelle-France. Il y a de cela 345 ans..... Je suis de la neuvième génération...

Bertrand Drapeau, 001
Rencontre annuelle de l'Association, août 2013

¹ Je n'ai mentionné aucune référence. Tout est extrait de *Provenance d'un Héritage* que j'ai publié en 2000 (p. 21-25 et p. 44-46).

“The twentieth day of the month of August in the year one thousand six hundred sixty nine, after the publication of said bans of marriage between Antoine Drapeau and Charlotte Joly, and there not being presented any impediment, I the undersigned Thomas Morel carrying out the functions of cure in he said island, have married The witnesses to the marriage were Antoine Pépin dit Lachance, laborer and land-holder, Antoine Gaulin, also a laborer and land-holder, and Jacques Perrot, who declare that they know of no impediment, nor can they sign.”

Charlotte and Antoine settled at the border of Berthier-sur-mer, at that time definitely in the Vincennes (Beaumont) seignury. They shared their lives for 48 years.

Charlotte's death and her posterity

Some time after Antoine's death, in August 1717, Charlotte would go to live in the home of her daughter Marie-Charlotte, married to Clément Lesieur, residing in Québec on Champlain Street. She died on December 1, 1718 leaving to her son-in-law, her daughter «as reward for their good care they gave her » the sum of 50 franc (former French money) plus 24 sheaves of wheat, the first seed of a bushel of wheat and 12 and a half bushels of peas (sown at Vincennes at her son Pierre's farm) as well as linen and clothes. The notary J. E. Dubreuil noted that at the time of this donation on February 16, 1718, the donor still enjoys all of her understanding and judgment.”

Charlotte gave the colony eleven children, seven of whom survived. She had eleven pregnancies in less than twenty years. Charlotte added 24 grandchildren to the family ².

And since that time, thousands of Drapeau have continued this line that began in such a strong and humble way by these two young people in quest of a better life in New France. It has been 345 years. I am the ninth generation.

Bertrand Drapeau, 001,
Annual meeting of the Association, August 2013

² I did not cite references. All of this is taken from *Provenance d'un Héritage* that I published in 2000 (p. 21-25 and p. 44-46).



PAUL-ÉMILE ET RAYMONDE

Bonjour la famille,

Il y a un bon moment que je vous ai écrit et depuis quelque temps, j'ai pensé à nos amis Paul-Émile et Raymonde, deux excellentes personnes qui pendant plusieurs années ont donné de leur temps et ont contribué à maintenir notre association en bonne santé. Raymonde a toujours été un actif dans sa contribution en temps et son aide à Paul-Émile pour la vente des objets promotionnels.



Je voudrais vous faire remarquer que cette tâche ne comprend pas seulement la vente, mais il faut aussi garder l'inventaire à date. MERCI Raymonde.

Il m'est nécessaire de souligner le travail et la participation de Paul-Émile qui, depuis la fondation de l'association, a occupé plusieurs fonctions au sein de la famille. Je peux vous affirmer que son dévouement n'a jamais fait défaut pendant toutes ces années.

Paul-Émile et à Raymonde, sachez que votre collaboration fut précieuse durant les années où j'ai été président de notre association; vous avez été deux personnes qui m'ont facilité la bonne gouverne de notre association.

MERCI mes amis et à bientôt j'espère.
Alexandre Drapeau, 120

PAUL-ÉMILE AND RAYMONDE

Hello to the family,



It has been a while since I wrote you, and for some time I have thought about my friend Paul-Émile and Raymonde, two excellent people who for several years have given their time and have contributed to the maintaining of the health of our association. Raymonde has always been active in her contribution of her time and in her help to Paul-Émile for the sale of our promotional objects.

I would like to have you see that this task not only involves the sale of these, but they must keep an inventory by date. THANK-YOU, Raymonde.

It is necessary for me to point out Paul-Émile's work and participation since the founding of the association. He has occupied several roles in the heart of our family. I can affirm his dedication that has never been lacking all these years.

Paul-Émile and Raymonde, know that your collaboration was valuable during the years when I was president of our association; you have been two people who injected good leadership to our association.

THANK-YOU, my friends, and I wish you well.
Alexandre Drapeau, 120

CAMPAGNE DE RECRUTEMENT

De janvier à mars

Le bouche-à-oreille, c'est un excellent moyen, qui pourrait faire augmenter le nombre de membres de notre association qui prend une cure d'amaigrissement avec les années...

L'Association est comme une personne normale, pour qu'elle puisse bien se développer il faut la nourrir adéquatement. Une bonne publicité, par chacun d'entre nous, serait la vitamine par excellence pour une bonne poussée de croissance.

Actuellement, elle souffre d'amaigrissement et nous devons la traiter le plus tôt possible car elle peut en mourir et nous en serions tous bien peinés.

Année après année le nombre de membres diminue et c'est pénible à constater. En bon coup de pouce de votre part et hop! Elle reprendra du poil-de-la-bête!

Merci chers et chères membres fidèles, généreux bienfaiteurs et bienfaitrices, commanditaires, vous qui avez soutenu(e)s l'association, et merci aussi à ceux et celles qui viennent de joindre les rangs. Votre support est essentiel à la bonne marche des objectifs que nous nous sommes fixés.

RECRUITMENT CAMPAIGN

From January to March

Word of mouth is an excellent method that could augment the number of members of our association whose numbers have thinned over the years.

The association is like a normal person, in order to develop well, it must be adequately nourished. Good publicity coming from each one of us will be like top quality vitamins for a good growth spurt.

Actually, it is suffering from weight loss, and we must treat it as soon as possible, for she could die from it, which would be painful for all of us.

Year after year the number of our members diminishes, and it is hard to watch. With a quick boost on your part, and there you go! It would come back like chest hair on a beast!

Thank you, dear faithful members, generous benefactors and sponsors, you who have sustained the association; and thank you also to those who come and are joining our ranks. Your support is essential to our marching forward to our goals that we have

Résumée des activités du 10 août 2013

La réunion,

C'était la 21^e assemblée annuelle. Nous avons eu des gens de Balmoral au Nouveau-Brunswick et du Québec, de Gatineau, Montréal, Québec et Rimouski.

La réunion annuelle avait lieu à l'Hôtel Clarendon, à la salle Dufour II.

Les membres du CA en élection étaient : Huguette Drapeau, Michel Drapeau, Gilbert Drapeau, Louise Drapeau-Buteau, Denise Drapeau, Nicole Drapeau et Patrice Drapeau. Tous les membres du CA ont accepté de faire un nouveau mandat à l'exception de Patrice Drapeau. Lucien Drapeau a accepté de revenir comme membre du CA pour l'association des Familles Drapeau.

Filles du Roi,

Bertrand Drapeau a préparé un exposé sur Charlotte Joly notre ancêtre qui était une des Filles du Roi. Bertrand a toujours un pouvoir communicatif et il très intéressant à entendre.

Nous avons eu une conférencière, **Mme Danielle Pinsonneault**, pour nous parler des Filles du Roi. Le sujet était très intéressant : le type de personne de ces jeunes femmes, les conditions de voyages et leur accueil dans ce nouveau monde. a moitié et même les deux-tiers de ces femmes étaient des orphelines. Le bateau contenait environ 225 personnes et le voyage pouvait durer jusqu'à 111 jours. Il manquait souvent d'eau et de nourriture. Certaines décédaient durant le voyage et souvent, d'autres à leur arrivée étaient malades. En 11 ans, le Roi a envoyé 800 filles à marier pour construire le nouveau monde. En 1683, la population avait triplé.

Vous pouvez lire « Les Filles du Roi », auteur : Yves Landry, édition « BQ (Bibliothèque Québécoise) »

Dîner,

Nous avons eu un dîner servi à la salle à manger de l'Hôtel Clarendon. Le repas était délicieux.

Hôtel Clarendon,

Voir page 82 du livre : « Chronique de l'hospitalité hôtelière du Québec », Auteur : Henri-Paul Garceau

« Le Clarendon », rue Sainte-Anne à Québec, est l'un des plus vieux hôtels de la Vieille Capitale. En effet, il fut construit en 1870, selon les plans de Charles Baillargé, 20 ans avant le Château Frontenac.

Il revêt un phénomène particulier, surtout à partir de son administration par la famille Drapeau en 1924. Avant eux, l'établissement, beaucoup plus modeste, avait connu plusieurs propriétaires : Huhh O'Neil, Willie Russel, Desparats, Thomas Lizotte et la famille Bégin. Cependant, avec Joseph Drapeau et son épouse Arthémise Boisvert,

Summary of Activities of August 10, 2013

The reunion,

It was the 21st annual assembly. We had people from Balmoral in New Brunswick and from Gatineau, Montréal, Québec and Rimouski.

The reunion took place at the Hotel Clarendon in the Dufour II room.

The members of the board of directors elect were: Huguette Drapeau, Michel Drapeau, Gilbert Drapeau, Louise Drapeau-Buteau, Denise Drapeau, Nicole Drapeau and Patrice Drapeau. All the members of the board accepted their mandate, with the exception of Patrice Drapeau. Lucien Drapeau accepted the nomination to return as a member of the board of directors for the Drapeau Family Association.

Daughters of the King,

Bertrand Drapeau prepared a lecture on Charlotte Joly, our ancestor who was one of the Daughters of the King. Bertrand has always had communication skills, and he was very interesting to listen to.

We had a conference guest, **Mrs. Danielle Pinsonneault**, to tell us about the Daughters of the King. The subject was very interesting, covering the type of person these women were, the conditions of the voyage, and their welcome to the new world; One-half to two thirds of these women were orphans. The boat held about 225 people, and the voyage could last up to 111 days. It often lacked water and food. Some died during the voyage, and often the others were sick by the time they arrived. In eleven years, the king sent 800 marriageable girls to build the new world. By 1683, the population had tripled.

You can read the book *The Filles du Roi* by author Landry, in the Bibliothèque Québécoise.

Midday meal,

We had our midday meal served in the dining room of the Hotel Clarendon. The meal was delicious.

Hotel Clarendon,

see page 82 of the book *Chronique de l'hospitalité hôtelière du Québec*. Henri-Paul Garceau, author

“The Clarendon, Sainte-Anne Street in Quebec, is one of the oldest hotels in the Old Capital. In effect, it was built in 1870, according to the plans of Charles Baillargé, 20 years before the Château Frontenac.

It reveals a particular style, particularly during its administration by the Drapeau family starting in 1924. Before them, the establishment was much more modest under several proprietors: Hugh O'Neil, Willie Russel, Desparats, Thomas Lizotte, and the Bégin family. However, with Joseph Drapeau and his wife Arthémise

l'établissement connu un mode d'accueil propre à l'entreprise familiale. »

La famille Drapeau a été propriétaire de l'Hôtel Clarendon jusqu'en 1975.

Après-midi,

Avec le **macaron et l'horaire des activités des fêtes de la Nouvelle France**, les participants avaient accès à tous les sites situés dans le Vieux-Québec. Cela demandait une bonne capacité pour la marche. Certains ont préféré aller dans un parc pour se reposer.

Le Souper,

Un souper a été organisé au restaurant le Riviera à la marina de Québec regroupant des gens de Balmoral, Beaumont, Gatineau, Magog, Québec, Ste-Foy, St-Henri, St-Jean Chrysostome, St-Nicolas et Terrebonne. Tous les assistants ont bien aimé l'endroit avec une vue panoramique du vieux Québec. Le repas a été très apprécié. Cela terminait une bien belle journée.

Nous tenons à remercier les organisateurs de cette rencontre : Huguette Drapeau et Alexandre Drapeau.

Par Denise Drapeau, 587

Boisvert, the establishment was known for its own welcoming family style.

The Drapeau family was owners of the Hotel Clarendon until 1975.

Afternoon

With the entrance badge for the activities of the Festival of New France, the participants had access to all the sites in Old Quebec City. This required a good capacity for walking distances. Some preferred to go to a park to relax.

Supper

A supper was organized at the Riviera Restaurant at the Québec marina, re-gathering the people from Balmoral, Beaumont, Gatineau, Magog, Québec, Ste-Foy, St-Henri, St-Jean Chrysostome, St-Nicolas and Terrebonne. Everyone attending liked the place with its panoramic view of Old Quebec. The meal was much appreciated. This ended a beautiful day.

We would like to thank the organizers of this meeting: Huguette Drapeau and Alexandre Drapeau.

By Denise Drapeau, 587

Jean Bergeron

Catographie, Arpenteurs-Géomètres

Nos bureaux

1466, rue Notre-Dame


Ancienne-Lorette, Québec, QC, G2E 3A7

tel.: (418) 871-3098, Fax: (418) 877-2432



Arpentage Légal

- Opération cadastrale
- Bornage
- Piquetage
- Implantation
- Certificat de localisation
- Copropriété
- Lotissement



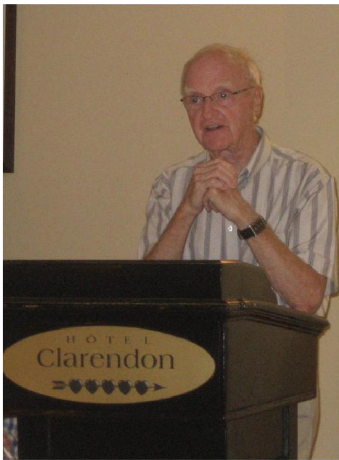
Jean Bergeron
ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

418 871-3098
Fax: 418 877-2432

1466, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette G2E 3A7



Conseil d'Administration 2012-2013 / Board of director 2012-2013
Hébert Arseneaul, Alexandre Drapeau, Louise Drapeau-Buteau, Huguette Drapeau, Denise Drapeau, Michel Drapeau,
Nicole Drapeau, Réal Drapeau, Gilbert Drapeau



Bertrand Drapeau



Conférencière / Speaker: Danielle Pinseneault



Restaurant Riviera près de la marina de Québec / Riviera Restaurant near the marina of Quebec City

Fête de la Nouvelle France dans la ville de Québec
Festival of New France in Quebec City



Association des familles Drapeau Inc.

**Assemblée générale annuelle des membres
tenue le 10 août 2013 à Québec,
à la salle Dufour de l'hôtel Clarendon.**

1) Ouverture de l'Assemblée

Mme Huguette Drapeau souhaite la bienvenue à tous les participants de cette 21^e assemblée de la famille Drapeau.

Elle nous présente le déroulement de la journée :

- assemblée annuelle
- conférence de Mme Danielle Pinsonneault : « Les filles du Roi : historique »
- dîner ensemble
- après midi libre pour visiter
- souper au restaurant : Riviera, à la marina de Québec.

C'est avec plaisir qu'elle présente les membres de l'équipe du C.A. pour leur contribution à notre association.

2) Lecture et adoption du procès-verbal du 6 octobre 2012

Louise lit le procès-verbal, il est accepté à l'unanimité ainsi que l'ordre du jour.

3) Rapport des activités de l'Association par la Présidente

Huguette nous informe qu'il y a eu deux comités exécutifs ainsi qu'un conseil d'administration. Ces rencontres bénévoles favorisent la bonne marche de notre association.

4) Rapport financier par le trésorier

Gilbert a remis un rapport à chaque participant. Il lit l'avis qui explique le bilan des revenus et des dépenses. Cette année nous avons un surplus de 178.40\$ grâce aux dons reçus.

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, le total des actifs est de 15 089.24\$. La valeur nette des membres est de 17 470.00\$.

5) Élection de nouveaux membres

Considérant le départ de M. Patrice Drapeau (son épouse étant malade), Huguette invite les gens présents à rejoindre notre C.A. Comme il n'y a aucune proposition Alexandre propose M. Lucien Drapeau pour combler le poste. C'est accepté par l'assemblée.

Drapeau Family Association, Inc.

**Annual General Assembly of the Members
Held August 1, 2013 at Québec,
at the Dufour Room of the Hotel Clarendon.**

1) Opening of the Assembly

Mrs. Huguette Drapeau gave a welcome to all of the participants of this 21st assembly of the Drapeau family.

She presented the day's agenda:

- annual assembly
- discourse by Mrs. Danielle Pinsonneault: "The Historic Daughters of the King."
- dinner gathering
- afternoon free to visit
- supper at the Riviera restaurant at the Quebec marina.

It was with pleasure that she presented the members of the board of directors in recognition of their contribution to our association.

2) Reading of the minutes from October 6, 2012

Louise read the minutes, which were accepted unanimously as well as the plan for the day

3) Report of the activities of the association by the president

Huguette informed us that there are two executive committees and well as a board of directors. These meetings of volunteers insure the smooth running of our association.

4) Financial Report by the treasurer

Gilbert passed out a report for each participant. He read the notice which explained the balance of revenues and expenses. This year we have a surplus of \$178.40, thanks to gifts received.

For the year ending on March 31, 2012, the total assets were \$8,924.15. The net value from the members was \$17,470.00.

5) Election of new members (of the board)

Considering the departure of Mr. Patrice Drapeau (his wife being ill), Huguette invited those present to join our board of directors. As there was no proposal, Alexandre proposed Mr. Lucien Drapeau to assume the vacancy. It was accepted by the assembly.

6) Commentaires et suggestions des membres

Bertrand, notre fondateur, nous partage quelques suggestions concernant le site de l'Association :

1. Lieux de mémoire

- a) Il faudrait ajouter la plaque apposée sur le mur extérieur de l'église de Beaumont
 - b) Plaque mentionnant Antoine et Charlotte au Parc des Ancêtres de l'île d'Orléans
 - c) La photo de la maison Joseph Drapeau 1782 à Québec au 3 Place Royale.
 - d) Photo de la Place Flavie Drapeau en Gaspésie. On noterait que trois paroisses voisines sont nommées en l'honneur des filles de Joseph, seigneures des lieux.
 - e) Finalement, la plaque à l'hôtel Clarendon, l'un des plus vieux hôtels de la vieille Capitale. En 1924, c'est Joseph Drapeau et son épouse Artémise Boisvert qui administraient l'établissement. Artémise Drapeau fut la première femme hôtelière à recevoir la décoration de l'Ordre du Mérite Hôtelier en 1959.
2. Il serait plus approprié d'écrire : Les Drapeau hors Québec considérant que le Québec est la source des Drapeau d'Amérique.
3. Les deux livres que j'ai publiés ont été vendus à des prix divers. Il y aurait lieu de standardiser les prix.

7) Divers :

- a) Huguette invite les gens à faire des suggestions d'endroits pour l'an prochain : La Beauce, Ile d'Orléans, Charlevoix. Les membres du comité exécutif choisiront la proposition. Mme St Pierre nous partage qu'une journée est grandement appréciée.
- b) M. Bertrand Drapeau a fait des recherches sur notre ancêtre Charlotte, une fille du Roi, arrivée fin juin 1669 sur le bateau *Le Normand*. Elle est née en 1648 à Bloy. Arrivée à Québec, elle est protégée par Barbe de Boulogne. Elle épouse Antoine Drapeau le 20 août 1669 à St-Famille I.O. Ils vécurent ensemble 48 ans. Charlotte a mis au monde 11 enfants donc 7 vivants qui lui ont donné 24 petits-enfants.

6) Commentary and suggestions from the members

Bertrand, our founder, shared with us some suggestions for the association's memorial sites:

1. Memorial sites

- a) It is necessary to add to the plaque on the outside wall of the church at Beaumont
 - b) Plaque mentioning Antoine and Charlotte at the Parc des Ancêtres on the Ile d'Orléans
 - c) The photo of the Joseph Drapeau house of 1782 in the city of Québec at 3 Place Royale.
 - d) Photo of the Place Flavie Drapeau in Gaspésie. One should note that three neighboring parishes are named in honor of the Seigniorial daughters of Joseph.
 - e) Finally, the plaque at the Hotel Clarendon, one of the oldest hotels in the capital city. In 1924, it was Joseph Drapeau and his wife Artémise Boisvert who ran the establishment. Artémise Drapeau was the first woman hotel operator to receive the decoration of the Order of Merit of Hotels in 1959.
2. It would be most appropriate to read: Les Drapeau outside of Quebec, considering that Quebec is the source of all American Drapeau.
3. The two books that Bertrand published have been sold at various prices. Les deux livres que j'ai publiés ont été vendus à des prix divers. There is a need to standardize the price

7) Miscellany:

- a) Huguette invited people to suggest places for our next site: La Beauce, Ile d'Orléans, Charlevoix. The members of the executive committee will choose from the proposals. Mrs. St Pierre, having shared a day with us is greatly appreciated.
- b) Mr. Bertrand Drapeau has done research on our ancestor, Charlotte, a daughter of the king, who arrived at the end of June of 1669 on the ship *Le Normand*. She was born in 1648 at Bloy. Having arrived in Quebec, she was a protégé of Barbe de Boulogne. Charlotte married Antoine Drapeau on August 20, 1669 at Ste-Famille I.O. They lived together for 48 years. Charlotte brought 11 children into the world, 7 who lived to give her 24 grandchildren.

c) Notre responsable de la généalogie Denise offre trois prix de présence : des paires de bas qu'elle a tricotés.

Les gagnants :

Mme Liliane Drapeau de Sherbrooke

Mme Lise Drapeau de Rimouski

M. Gaby Labrecque de Beaumont

8) Conclusion par la Présidente

Huguette remercie chaleureusement tous les membres et leur souhaite une journée remplie de joie.

9) Levée de l'assemblée

La présidente lève l'assemblée à 11h20. Elle souhaite la bienvenue à notre conférencière Mme Pinsonneault vice-présidente de l'organisme les Filles du Roi.

Louise Drapeau, 545, Secrétaire de l'Association
louisedrapeau@globetrotter.net

c) Denise, our person responsible for genealogy, gave three door prizes, three pairs of socks that she knitted.

The winners:

Mrs. Liliane Drapeau from Sherbrooke

Mrs. Lise Drapeau from Rimouski

M. Gaby Labrecque from Beaumont

8) Conclusion by the president

Huguette warmly thanked all of the members and wished them a day full of joy.

9) Closing of the assembly

The president closed the assembly at 11:20. She welcomed our speaker Mrs. Pinsonneault, vice-president of the organization Filles du Roi.

Louise Drapeau, 545, Secretary of the association
louisedrapeau@globetrotter.net

MICHEL DRAPEAU
LAW OFFICE



Ottawa, Canada

CABINET JURIDIQUE
MICHEL DRAPEAU



MICHEL W. DRAPEAU

www.mdlo.ca

192, rue Somerset Street West
Ottawa, Ontario, Canada, K2P 0J4
(866) 263-1607

In addition to being a general law practice, *Michel Drapeau Law Office* provides a wide range of services focused on federal law. We stand by the highest standards and ethics of the legal profession. We have a commitment to fairness, and we have established a reputation of protecting our clients' interests forcefully and effectively, at a reasonable cost.

Colonel Michel W. Drapeau has earned a national reputation as a skilled, resolute, tough but fair advocate for his clients. Along with his impeccable qualifications, this puts him among the very best in the representation of service members, veterans, citizens and businesses that find themselves at odd with the Canadian Forces or the Department of National Defence.

Le *cabinet juridique Drapeau* propose une vaste gamme de services et se spécialise en droit fédéral canadien. Nous souscrivons aux plus hautes normes de pratique et d'éthique de la profession juridique. Notre souci d'équité constitue la pierre angulaire de la réputation que nous avons acquise pour défendre, avec vigueur et efficacité, les intérêts de nos clients, à un coût raisonnable.

Colonel Me Michel W. Drapeau s'est taillé une solide réputation à travers le Canada comme un plaideur qui s'applique de manière décisive et résolue à défendre les intérêts de ses clients, soit-ils des militaires en service ou à la retraite, des vétérans ou les membres de leurs familles ou des corporations qui sont aux prises avec un problème ou litige avec le Ministère de la Défense ou les Forces canadiennes.

Lotomatique

Chers amis,

Nous voici à la fin des allocations de Lotomatique. Comme vous savez, Loto Québec a mis fin aux adhésions de Lotomatique le 31 mars 2013. Les abonnements encore en vigueur se sont terminés le 14 septembre 2013 pour ceux qui avaient des billets. Par contre, Loto Québec nous offrait deux nouvelles Options qui avaient été discutées lors de la réunion du conseil exécutif au début de décembre. Nous devons prendre une décision et donner notre réponse sur le choix de l'une des deux Options avant le 21 décembre 2012.

En novembre 2012, il nous avait été proposé deux options :

- Option A = Compensation financière,
- Option B = Octroi d'un code pour la vente de loteries en ligne.

Il a été décidé par le conseil de choisir l'Option A. Ceci permettait à l'association d'encaisser en un seul versement une compensation financière totalisant trois fois les montants versés à notre association en lien avec Lotomatique pour 2011-2012 (période du 28 mars 2011 au 25 mars 2012), soit la commission réalisée sur les ventes et, le cas échéant, tout lot de 1% sur les lots de 1,000.00\$ et plus.

Compensation financière :

- Ventes perçues 2011-2012 = 4,413.00\$.
- Commissions 2011-2012 (incluant la contribution gouvernementale) : 568.34\$ X 3 = 1,705.02\$, De janvier à juillet 2013 : 124.76\$; **Total de 1,829.78\$**

Nous avons été associés avec Loto Québec comme OSBL de 2003 à septembre 2013, ce qui représente 9 ans et 8 mois. Durant cette période, nous avons reçu de Loto Québec avec la participation des membres de l'association la somme de **8,708.53\$**, qui représente une moyenne sur 10 ans de **870.85\$** par année. Ceci termine une époque de revenu supplémentaire appréciable.

Bien à vous,

Michel A. Drapeau, 389, Vice-Président



*Condo Commercial-Industriel
Location- Vente
Entreposage*

Tél. : (418) 888-5343

Fax : (418) 888-5252

1190, rue Principale, C.P. 863, St-Agapit, Québec, Canada, G0S 1Z0

Lotomatique

Dear friends,

Here we are at the end of our allocations from Lotomatique. As you know, Loto Québec is ended its subscription to Lotomatique on March 31, 2013. The subscriptions that still exist ended on September 14, 2013 for those who have tickets. In contrast, Loto Québec offers us new options that were discussed at the reunion with the board of directors at the beginning of last December. We must make a decision and give our answer about one of the two options from December 21, 2012.

In November 2012, two options were proposed:

- Option A = Financial compensation
- Option B = Granting of a code for the sale of lottery tickets online.

It was decided by the board to choose Option A. This allows the association to cash in one lump sum a total amount three times that paid in by members of our association between 2011-2012 (a period from March 28, 2011 to March 25, 2012), being our commission on the sales, and where applicable 1% on lots of \$1,000 and larger.

Financial Compensation:

- Obvious sales 2011-2012 = \$4,413.00
- Commissions 2011-2012 (including government contributions) \$568.34 X 3 = \$1,705.02, from January to July of 2013: \$124.76; **Total \$1,829.78**

We have been associated with Loto Québec as OSBL from 2003 to September 2013, which represents 9 years and 8 months. During this period, we have received **\$8,708.53** from Loto Québec which represents a ten-year average of **\$870.85** per year. This ends a period of appreciable supplementary revenue.

Yours,


Michel A. Drapeau, 389, Vice-President



Paul Massicotte
M. Eng.

104-1190, rue Principale
Saint-Agapit (Québec) G0S 1Z0
Canada



 418.455.1069

 418.888.5252

 paulm@plasai.com

ASSOCIATION DES FAMILLES DRAPEAU INC.
ÉTATS DES RÉSULTATS FINANCIER AU 31 MARS 2013 /
EARNINGS AND INCOME, PERIOD ENDED MARCH 31 2013

Revenus / Incomes	2013	2012
Adhésion et renouvellement / Membership and renewal	3 230,55	2 721,78
Dons / Donation	355,00	345,00
Publicité / Advertising	200,00	225,00
Vente d'articles promotionnels / Sales - Promotional items	181,00	373,00
Vente de volumes et bulletins / Sales - Books and official publications	419,29	176,70
Revenus d'activités / Incomes-Activities	2 894,80	1 789,91
Revenus Lotomatique / Incomes-Lotomatique	641,67	510,82
Revenus d'intérêt, ristournes et encaissement / Incomes - interest, dividend and cash flow	487,81	544,48
Total des revenus / Total incomes :	8 410,12	6 686,69
Dépenses / Expenses :	2013	2012
Frais Fédération des Familles Souches / The Fédération des familles souches (FFSQ)	483,25	314,25
Achat d'articles promotionnels / Purchase promotional items	0,00	1 300,00
Association et Cotisations diverses / Association and membership fees	0,00	0,00
Frais de bureau, d'impression et postaux / Office expenses, printing and postal fees	245,28	157,41
Papeterie / Office supplies	291,44	592,98
Frais de déplacement / Travel fees	260,00	455,00
Impression du bulletins / Books and official publication printing	2 335,94	3 135,33
Frais généalogie, Permis et cotisation entreprise / Licenses and royalties	38,21	16,00
Frais bancaires et intérêts / Bank fees	79,40	78,15
Frais de rencontre CA et Exécutif / Meetings CA	0,00	0,00
Téléphone, télécommunications et Internet / Telephone, telecommunications and Internet	117,90	270,73
Dépenses d'activités / Activities expenses	4 000,23	1 074,62
Publicité et promotion / Advertising and promotion	0,00	0,00
Monument et Plaque / Beaumont's monument	25,00	75,00
Donations & divers / Donations & miscellaneous	0,00	0,00
Ajouter : inventaire articles promotionnels (début) / Promotional items inventory (opening)	2 213,13	2 534,81
Déduire : inventaire articles promotionnels (fin) / Promotional items inventory (end)	(1 858,06)	(2 213,13)
Total des dépenses / Total expenses :	8 231,72	7 791,15
Excédents des revenus sur les dépenses / Net profits (loss) :	178,40	(1 104,46)

AVOIR DES MEMBRES / EQUITY MEMBERS
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2013 / PERIOD ENDED MARCH 31, 2013

	2013	2012
Solde de début / Balance, beginning of period	14 910,84	16 015,30
Mise au rebut ordinateur / To remove a old computer	0,00	0,00
Placement encaissé à la Caisse Populaire / Placement cashed at the Caisse Populaire	0,00	0,00
Excédent des dépenses sur les revenus "-" / Losses over profits "-"	0,00	(1 104,46)
Excédent des revenus sur les dépenses "+" / Profits over losses "+"	178,40	0,00
Solde à la fin / Balance, end of period :	15 089,24	14 910,84
Total des actifs moins les passifs / Net assets :	15 089,24	14 910,84

BILAN / BALANCE SHEET
AU 31 MARS 2013 / TO MARCH 31, 2013

ACTIF / ASSETS	2013	2012
Encaisse / cash flow	0,00	0,00
Banque / Bank	2 722,45	5 528,63
Placements temporaire / Temporary investments	12 789,49	12 361,08
Stocks	1 858,06	2 213,13
Équipement de bureau / Office Equipment	100,00	100,00
Total de l'actif / Assets :	17 470,00	20 202,84
PASSIF / PASSIVE		
Court terme / Short-term		
Revenus perçus d'avance / Revenue received in advance	\$2 380,76	\$5 292,00
Total du passif / Passive :	2 380,76	5 292,00
VALEUR NETTE / NET ASSET VALUE		
Avoir des membres / Values of the members	\$15 089,24	\$14 910,84
Total du passif et la valeur des membres / Passive and the value of members :	\$17 470,00	\$20 202,84

AVIS DÉCÈS / IN MEMORIAM



DRAPEAU, Carmen, (1930 - 2013)

DRAPEAU, Carmen est décédée à Boischatel, QC, le 26 mars 2013, à l'âge de 83 ans 6 mois. Née à Québec, le 4 septembre 1929. Fille de feu Adélarde Drapeau et de feu Joséphine Carbonneau. Épouse de feu Jacques Bédard. Mère de : Romain, Lyne. Sœur de : Yolande, Denise, Thérèse, Adélarde, feu Mariana, feu Jacqueline.



THERRIEN, Guy (1969 - 2013)

THERRIEN, Guy est décédé à Sherbrooke, QC, le 27 juillet 2013, à l'âge de 44 ans. Il demeurait à Ste-Apolline-de-Patton, QC. Fils d'Émilien Therrien et de Louise Couture. Époux de Christine Marceau. Père de : Étienne, Carl et Hugo. Petit-fils de **DRAPEAU-COUTURE, Germaine**. Frère de : Gérard, Gérald, Chantal.



MORIN, Louise, (1947 - 2013)

MORIN, Louise est décédée à Charny (Centre hospitalier Paul-Gilbert), QC, le 6 août 2013, à l'âge de 66 ans et 3 mois. Elle demeurait à Saint-Romuald. Fille feu d'Honoré Morin et de feu Claudia Jobin. Épouse de **Lucien Drapeau** (membre du CA Association des Familles Drapeau). Mère de : Stéphane, Hélène, Jean-François, Martin. Grand-mère de : Antoine, Aurélie, Audrey, Philippe, Sarah-Maude, Louis et Alice.



DRAPEAU-COUTURE, Germaine (1922 - 2013)

DRAPEAU-COUTURE, Germaine est décédée à Montmagny (Foyer d'Youville), QC, le 17 août 2013 à l'âge de 90 ans et 9 mois. Originnaire de Ste-Apolline-de-Patton, QC. Filles de feu Charles Drapeau et feu Audia Odile Royer. Épouse de feu Philémon Couture. Mère de : Gilles, Louise, Raymond, Léo, France, Lise, Linda.



DRAPEAU, Blaise (1924 - 2013)

DRAPEAU, Blaise est décédé à Sherbrooke, QC, le 15 septembre 2013, à l'âge de 89 ans. Il demeurait à Sherbrooke. Il était médecin oto-rhino-laryngologiste. Fils de : feu Joseph-Albert Drapeau et de feu Marie-Anne Allen. Époux de feu Fernande Lussier. Père de : Marie-Céline, Paul, Pierre. Grand-père de : Élisabeth, Sophie, Estelle.



COUTURE, Rosaire (1933 - 2013)

COUTURE, Rosaire est décédé à Ste-Apolline-de-Patton, QC, le 19 octobre 2013, à l'âge de 80 ans et 9 mois. Il demeurait à Ste-Apolline-de-Patton, QC. Fils de : feu Joseph Couture et de feu Arzélise Leblond. Époux de **Florence Drapeau**. Père de : feu Marcel, Claude, Diane, France. Grand-père de : Carol-Anne Bossé, Amélie Bossé, Williams Bossé, Élisabeth et Olivier Saint-Pierre.

DES ROULOTTES GITANES À SAVEUR BELLECHASSOISE

<http://www.leclaireurprogres.ca/2013/06/12/des-roulottes-gitanes-a-saveur-bellechassoise>

Par le journaliste : [Serge Lamontagne](#), Publié le: Mercredi 12 juin 2013

Peu connues au Québec, mais très populaires en Europe, les roulottes gitanes font leur apparition sur le marché québécois, et ce, par l'entremise d'un couple de Saint-Nérée installé dans Bellechasse depuis septembre 2011.

Patrice Drapeau et sa conjointe Franziska Wahden, qui est d'origine allemande, fabriquent ces roulottes à traction animale de type « bow-top », similaires à celles utilisées par les gitans irlandais, qui se démarquent par leur toiture rondes et leurs couleurs vives.

Entrepreneurs dans l'âme, eux qui étaient à leur compte pendant de nombreuses années en France, les artisans ont fondé leur entreprise, *Les Roulottes gitanes du Québec*, à leur arrivée dans la région. Le couple et leur fille Romy se sont établis dans le Rang 5 Est, à quelques pas des parents de Patrice qui, eux, y vivent depuis 20 ans.

« Nous aimons ce produit car il marie notre amour des chevaux et des voyages. Nous croyons qu'il saura séduire les amateurs de voitures à chevaux autant que le grand public », souligne M. Drapeau.

Diplômés de l'École supérieure d'ébénisterie d'Avignon, Patrice et Franziska se spécialisaient dans la restauration de maisons et la fabrication de meubles sur mesure, avant de se lancer dans la fabrication de ces roulottes qui peuvent être tirées autant par des chevaux que par un petit véhicule.

D'une longueur de 12 pieds, celles-ci peuvent accueillir deux adultes et deux enfants. Elles sont munies d'un poêle à bois et de divers équipements comme un évier avec une réserve d'eau, une table rétractable, une cuisinière fonctionnant à l'alcool, un panneau solaire, etc.

La toile est ignifuge et peut résister à des températures allant de -70 à 70 degrés Celsius. « Comme l'habitable est bombé, cela facilite l'écoulement des eaux en tout temps », ajoute Franziska.

Trois essences de bois entrent dans leur fabrication, soit le tilleul, le pin et l'épinette. « On peut aussi utiliser du contreplaqué marin qui sert à la fabrication des bateaux et possède de nombreuses propriétés intéressantes », poursuit M. Drapeau.

GYPSY WAGONS BELLECHASSE STYLE

<http://www.leclaireurprogres.ca/2013/06/12/des-roulottes-gitanes-a-saveur-bellechassoise>

By the journalist: [Serge Lamontagne](#),

Published Wednesday, June 12, 2013

Little known in Quebec, but very popular in Europe, gypsy wagons are making an appearance on the Quebec market and this one is from an enterprising couple in Bellechasse since September 2011.

Patrice Drapeau and his wife Franziska Wahden, who is of German origin makes these wagons to be pulled by animals are "bow top" type, similar to those used by the Irish gypsies which are distinguished by their round roofs and vivid colors.



Entrepreneurs at heart, they who were self-employed for many years in France, the artisans founded their enterprise *Les Roulottes gitanes du Québec*, upon arriving in the region. The couple and their daughter settled in Rang 5 East a short distance from Patrice's parents who lived there for 20 years.

“We like this product because it marries our love of horses and our love of travel. We believe it will appeal to horse-drawn carriage lovers as well as the general public,” Mr. Drapeau emphasizes.

Graduates of the superior school at Avignon, Patrice and Franziska were specializing in house restoration and custom furniture manufacturing before starting the manufacture of these wagons, which can be pulled by a horse as well as by a small vehicle.

Twelve feet in length, they can accommodate two adults and two children. They are equipped with a wood burning stove and various equipment such as a sink with a water supply, a retractable table, a functioning stove fueled by alcohol, and a solar panel, etc.

The material is flame-resistant and can withstand temperatures from -70 to 70 degrees C. “As the roof-shape is round, it sheds water at all times,” added Franziska.

Three kinds of wood are used in their fabrication, linden, pine, and spruce. “You can use the marine plywood, which has a number of interesting properties,” adds Mr. Drapeau.

Marché à développer

Avec deux modèles à leur disposition, les artisans-entrepreneurs entendent profiter des prochains mois pour se faire connaître et présenter leur produit lors de divers événements.

« Ces roulottes sont faites pour les routes secondaires et si ça fonctionne ailleurs, surtout en Europe, il n'y a pas de raison pour qu'il n'en soit pas ainsi au Québec. Nous aimerions aussi développer un marché dédié à la location avec des trajets ou des circuits, ce qui permettrait aux gens de découvrir ce produit qui peut aussi remplacer un chalet », affirment les propriétaires.

Les gens qui souhaitent en savoir davantage sur ces roulottes, leurs coûts et leurs particularités peuvent consulter le site Internet de l'entreprise au www.gypsywagonsquebec.com.



From development to market

With two models available, the artisan-entrepreneurs plan to use the next few months to showcase their product during various events.

“These wagons are made for secondary highways, and if they work well elsewhere as in Europe, there is no reason that they couldn't do so in Quebec. We would like to develop a market dedicated to a location and byways that allows people to discover this product and discover that it can replace the cabin,” affirm the owners.

People, who wish to know more about these wagons, their cost, and more details, can consult their Internet web site at www.gypsywagonsquebec.com



Les Entreprises
Rosario Martel inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
700, avenue Sicard, Alma (Québec) G8B 6Y8
(418) 662-9406
Licence RBQ : 1510-0530-17



Jean Drapeau, ing.
Gestionnaire de projets
www.erm.qc.ca
jdrapeau@erm.qc.ca

Entrepreneur général et spécialisé en
excavation et génie civil, pont, routes,
infrastructures municipales, barrages,
travaux environnementaux.



Avis de décès d'un descendant de la famille Drapeau et frère de notre traductrice

John Ellis Young, frère de notre traductrice, Marie-Thérèse Falslev, est décédé d'un arrêt cardiaque le 10 mai 2013 à l'hôpital Saint Agnes de Fresno en Californie, suite à une chirurgie. John est né le 22 mars 1943 à Los Angeles en Californie. Il est le fils de Jerry R. Young et de Patricia Margaret Ellis. L'arbre généalogique de sa mère est de la famille Drapeau.

Sa grand-mère, Marie Adelaide LaTendresse était la fille de Marie Elmire Drapeau, née à Saint-Isidore, Dorchester, Québec (1865-1940). Elmire était la fille de Thomas Drapeau (1838-1902) et de Marcelline Gagné dit Bellavance; Marcelline était la cousine de Bertrand Drapeau, fondateur de notre association. Thomas Drapeau était le fils de Charles Drapeau et de Véronique Couture, un couple ancestral de notre président sortant, Michel Drapeau.

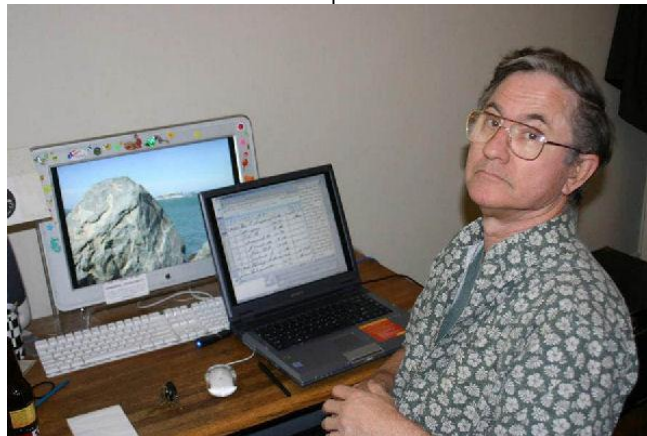
John a marié Kikuko Kasano le 21 décembre 1966 à Bakersfield, en Californie. Elle est native de Wakayama, au Japon. Elle a participé à un échange d'étudiants internationaux au collège où ils se sont rencontrés. Une artiste célèbre, elle demeure toujours à Fresno. Ils ont deux enfants, Kei Joanna Rowan Young, de Santa Monica, en Californie, et Osamu « Sam » Young de San Francisco, en Californie. John a eu un petit-enfant. John fut impliqué dans la vie des arrières petites nièces et de ses arrières petits neveux, dont l'un porte son nom.

John et Marie-Thérèse grandirent à Lancaster et à Bakersfield, en Californie et ont fréquenté l'école catholique locale avec leurs frères et sœurs, Gretchen de Mesa, Arizona, Kevin de Sanger, Californie et Matthew de Fresno, Californie. Ils ont eu une demi-sœur et un demi-frère, Cheryl et Micheal, déjà décédés. John a fréquenté et est gradué de l'Université San Jose State et de l'Université Fresno State en Californie où il a obtenu ses diplômes en mathématiques et en éducation.

Death notice of Drapeau descendant and brother of our translator

John Ellis Young, brother of our translator, Marie-Thérèse Falslev, died 10 May 2013 at Saint Agnes Hospital in Fresno, California after a stroke resulting from surgery. John was born 22 March 1943 in Los Angeles, California, the son of Jerry R. Young and Patricia Margaret Ellis. His mother's pedigree is in the Drapeau family.

His grandmother, Marie Adelaide LaTendresse was the daughter of Marie Elmire Drapeau, born in Saint-Isidore, Dorchester, Quebec (1865-1940) who was the daughter of Thomas Drapeau (1838-1902) and Marcelline Gagné dit Bellavance, Marcelline being a cousin to Bertrand Drapeau, our founder. Thomas Drapeau was the son of Charles Drapeau and Véronique Couture, a couple who are ancestors to our former president, Michel Drapeau.



John married Kikuko Kasano on 21 December 1966 in Bakersfield, California. She is a native of Wakayama, Japan and was a foreign exchange student in college when they met. A celebrated artist, she still resides in their home in Fresno. They have two children, Kei Joanna Rowan Young, of Santa Monica, California, and Osamu "Sam" Young of San Francisco, California. John had one grandchild. John was involved in the lives of his grand-nephews and grand-nieces, even having had one named after him.

John and Marie-Thérèse were raised in Lancaster and Bakersfield, California and attended Catholic school there with their siblings, Gretchen of Mesa, Arizona, Kevin of Sanger, California, and Matthew of Fresno, California. They had two half-siblings, Cheryl and Michael, who preceded him in death. John also attended and graduated from San Jose State University and Fresno State University in California where he earned his degrees in mathematics and education.

John et sa sœur Marie-Thérèse partagent un intérêt commun en recherche de la généalogie familiale depuis une cinquantaine d'années. Il est devenu son mentor. Ils se sont partagé les tâches; il s'est concentré du côté non-francophone tandis que Marie-Thérèse a assumé les tâches francophones.

Afin d'en apprendre sur l'histoire familiale, ils ont voyagé ensemble à la recherche d'endroits où certains de leurs ancêtres ont vécu. Il a voyagé au Québec avec Marie-Thérèse et ont participé à une réunion de l'association des familles Laporte. Il a eu le privilège de visiter le domaine de la famille Drapeau ainsi que le Parc Drapeau à Beaumont. Il a aimé l'Île d'Orléans, surtout la paroisse Sainte-Famille, ainsi que la ville de Québec. Il a également fréquenté les cimetières de la région de Joliette. Certains autres membres de la famille n'ont jamais compris leur intérêt pour les cimetières! Ce fut pour lui un grand plaisir de rencontrer Bertrand Drapeau, le fondateur de notre association.

Tel son grand-père, John a travaillé comme ingénieur pour une compagnie ferroviaire pendant presque 50 ans. Il occupait aussi un poste comme enseignant-suppléant des mathématiques aux écoles secondaires du Fresno. Presque tout son temps libre fut dévoué à la recherche généalogique. A sa retraite, il se consacra entièrement à la recherche. Il a publié 4 livres sur l'histoire de sa famille paternelle et il fut déclaré comme un chercheur reconnu aux États-Unis, surtout dans les états du sud. A son répertoire généalogique, il comptait environ 80,000 personnes. Son travail fut reconnu et honoré par plusieurs groupes et individus qu'il a aidés. Il a encouragé, conseillé et formé sa sœur Marie-Thérèse afin qu'elle connaisse les principes de la recherche en généalogie.

La vie de John fut célébrée en juillet par plusieurs personnes qui se sont rassemblées dans sa maison. Plusieurs employés de la compagnie ferroviaire, famille immédiate, voisins et d'autres membres de la famille y sont venus. Sa sœur Marie-Thérèse joue maintenant un rôle actif dans la recherche historique familiale de chacun de ses parents. John serait heureux de savoir que sa biographie soit publiée pour le bénéfice des générations futures.

Par Marie-Thérèse Falslev (Septembre 2013)

Traduction en français par Anne Doiron, 736

John and his sister Marie-Thérèse shared a common interest in genealogical research and worked together on their family history for almost fifty years. He served as her mentor. They agreed years ago to "divide and conquer," and he took on the research for the non-French side of the family while Marie-Thérèse did the French lines.

They enjoyed traveling together in search of places in their family history. He traveled to Quebec with Marie-Thérèse and attended a Laporte family association gathering there with her. He was privileged to visit the historic Drapeau home in Beaumont, as well as the Parc Drapeau there. He loved the Île d'Orléans, especially the Sainte-Famille parish, and the city of Quebec. He also "haunted" cemeteries in the Joliette area. Others in the family never understood their fascination with cemeteries! He enjoyed meeting Bertrand Drapeau, the founder of our association.

John worked in his grandfather's traditional occupation as a railroad engineer for almost 50 years. During his layoffs, he was a substitute math teacher at high schools in Fresno. Most of his free time was spent on genealogical research. After retirement from the railroad, he researched full time. He published at least 4 books on his father's side of the family and was regarded across the United States as a foremost researcher in the southern states. He had about 80,000 individuals in his collection. His work has been recognized and honored by many groups and individuals he helped. He gave his younger sister Marie-Thérèse encouragement, advice and training on general principles of genealogical research.

John's life was celebrated in July at a large gathering at his home and was attended by numerous railroad employees, neighbors, immediate family, and extended family. His sister Marie-Thérèse now takes on his role in family history research for both of their parents' lines. He would smile that his bio is being published in this publication for the benefit of future genealogists.

By Marie-Thérèse Falslev (September 2013)





=> CP 10090 Succ Sainte-Foy, Québec QC, Canada G1V 4C6
=> Site web: <http://www.famillesdrapeau.com>
=> courriel / E-mail: association@famillesdrapeau.com

Trois numéros du bulletin sont publiés chaque année. Les numéros déjà parus sont disponibles au coût de 5.00\$ pour chacun.

Three issues of the bulletin are published each year. The issues already published are available at a \$5.00 cost for each

BULLETIN

Responsable : Denise Drapeau, 587, Beloeil, QC

Collaboratrices du bulletin / Collaborators of the bulletin

Janine Drapeau, 026, Longueuil, QC, recherche d'articles

Cécile Drapeau, 131, St-Jean-de-Dieu, QC, français / French

Thérèse Drapeau, 527, Montréal, QC, français / French

Marie-Thérèse Falslev, 617, Benson, Utah, USA, traduction anglaise / English translation

Anne Doiron, 736, Balmoral, NB, traduction française / French translation

Antoinette Fortin, 021, St-Eustache, QC, avis de décès / death notices

Concepteurs du site internet / Website design

Françoise Morin, Drummondville, QC

Michel A. Drapeau, Québec, QC

Déménagez-vous? / Are you moving?

Si vous déménagez, veuillez ne pas oublier d'avertir votre Association soit par courriel, soit par la poste, soit par téléphone.

Merci pour votre collaboration

If you move, don't forget to notify your Association by mail, by E-mail, or by phone.

Thank you for your cooperation.

Dépôt légal : ISSN 1704-1260

=> Bibliothèque et Archives nationale du Québec

=> Bibliothèque nationale du Canada

Imprimé - Printed paper surface

Poste Canada / Canada Post

Numéro de la convention / Convention Number
40069967 de la Poste-publication (of the Publication Post)

Retourner les blocs adresses à: (Address Bloc return)
Fédération des familles-souches du Québec
CP 10090 Succ Sainte-Foy, G1V 4C6 Québec QC,

